

Betriebsanleitung

Översättning av originalinstruktionerna



DE Elektroheizer DE2XS

SE Elvärmare DE2XS

www.heylo.de

Version/version 05/2020

Art.-Nr./Varunummer 1101924

HEYLO GmbH

Im Finigen 9

28832 Achim

Tel.: +49 (0) 4202 / 97 55-0

Fax: +49 (0) 4202 / 97 55-97

info@heylo.de

<http://www.heylo.de>

Schutzvermerk

Die HEYLO GmbH ist Inhaber des Copyrights dieses Dokumentes.

Weitergabe, Vervielfältigung und Speicherung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht schriftlich durch die HEYLO GmbH zugestanden.

Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

Alle in diesem Handbuch genannten Bezeichnungen von Erzeugnissen sind Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Betriebsanleitung	4	9 Reparatur	16
1.1 Aufgabe der Anleitung	4	10 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung	16
1.2 Anleitung aufbewahren und verfügbar halten	4	10.1 Außerbetriebnahme	17
1.3 Verwendete Zeichen und Definitionen	4	10.2 Gerät lagern	17
1.4 Gewährleistung	5	10.3 Entsorgung	17
1.5 Kontakt zur HEYLO GmbH	5	11 Technische Daten	17
2 Sicherheit	6	12 Ergänzende Unterlagen	18
2.1 Hinweise zur elektrischen Einrichtung	7	12.1 Konformitätserklärung	18
2.2 Hinweise zum Brandschutz	7		
2.3 Betriebsbedingungen	8		
2.4 Restgefahren	9		
3 Produktbeschreibung	9		
3.1 Identifikation	9		
3.2 Allgemeine Beschreibung	9		
3.2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	10		
3.2.2 Sachwidrige Verwendung	10		
3.2.3 Vorhersehbare Fehlanwendungen	11		
3.3 Gerätekomponenten	11		
3.3.1 Ventilator	11		
3.3.2 Sicherheitseinrichtungen	11		
3.4 Bedien- und Anzeigeelemente	11		
4 Transport und Anschluss	11		
5 Inbetriebnahme	12		
6 Bedienung	12		
6.1 Ein- und Ausschaltreihenfolge	13		
6.2 Betriebsarten	13		
7 Störungen	13		
7.1 Störungen während des Betriebs	14		
8 Reinigung und Instandhaltung	15		
8.1 Gerät reinigen	15		
8.2 Kundendienst durch den Hersteller	16		

1 Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung (nachfolgend Anleitung genannt) ermöglicht sicheres Arbeiten mit dem Elektroheizer der DE2XS-Reihe (nachfolgend Gerät genannt). Sie beschreibt das von der Firma HEYLO GmbH (nachfolgend HEYLO genannt) hergestellte Gerät.

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig.
- Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise.

1.1 Aufgabe der Anleitung

Die Anleitung dient dem Betreiber sowie allen Bedienern als Anleitung und Nachschlagewerk zur Bedienung und für die technischen Aspekte des Geräts.

Die technischen Angaben über Einstellungen, Instandhaltung und Elektrik wurden für Fachpersonal erstellt, das speziell für diese Aufgabengebiete autorisiert ist. Nichtautorisierte Personen dürfen die dort angegebenen Arbeiten nicht ausführen.

1.2 Anleitung aufbewahren und verfügbar halten

Diese Anleitung muss am Einsatzort des Gerätes aufbewahrt werden. Die Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Gerätes allen Bedienern zur Verfügung stehen.

1.3 Verwendete Zeichen und Definitionen

In diesem Abschnitt werden die verwendeten Symbole dieser Anleitung erklärt.

Hinweise

Die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung enthalten folgende Elemente:

GEFAHR

Warnung vor einer unmittelbaren Gefahr für den Menschen

Dieser Sicherheitshinweis warnt vor einer **unmittelbar** gefährlichen Situation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Gefahr für den Menschen.

Dieser Sicherheitshinweis warnt vor einer **möglich-erweise** gefährlichen Situation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Warnung vor einer möglichen Gefahr für den Menschen.

Dieser Sicherheitshinweis warnt vor einer **möglich-erweise** gefährlichen Situation, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Warnung vor einem möglichen Sachschaden.

Dieser Sicherheitshinweis warnt vor einem Maschinenschaden.

Ein Sicherheitshinweis besteht, neben dem Symbol und dem Signalwort, aus:

- Signalwort
- Art und Quelle der Gefahr
- Folgen
- Entkommen (= Maßnahmen, um der Gefahr zu entkommen)

Beispiel



Stromschlag durch hohe Spannung (*Art und Quelle der Gefahr*)

Tod durch Stromschlag! (*Folgen*)

- a) Vier Minuten warten, bevor Sie an den Motoranschlüssen arbeiten! (*Maßnahmen*)

Wichtige oder hilfreiche Hinweise, Informationen und Tipps haben folgenden Aufbau:



Hinweis

Unter diesem Symbol erhalten Sie Anwendungstipps und Informationen, die Ihnen helfen, alle Funktionen an Ihrem Gerät optimal zu nutzen.

Gebotssymbole

In der Anleitung werden die folgenden Gebotssymbole verwendet.

Symbol	Bedeutung
	Gebot allgemein Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise und kann Gebote signalisieren.
	Nicht abdecken.

Tab. 1: Gebotssymbole

Kennzeichnungen im Text

- Aufzählungen sind durch einen Spiegelstrich (–) gekennzeichnet.
- Text, der auf diese Weise hervorgehoben ist, kennzeichnet Verweise und Hyperlinks, die auf verwandte Themen, Internetadressen und Zusatzinformationen zeigen.

- Text, der **fett** hervorgehoben ist, kennzeichnet Hervorhebungen oder Zwischenüberschriften.
- Menüpunkte, Register, Schaltflächen und Soft-key-Taster sind in spitze Klammern <...> gesetzt, z. B. <Stopp>.
- Abfolgen sind in spitze Klammern <...> gesetzt, z. B. <Login/Halbautomatik/Start>.
- Tasten oder Meldeleuchten auf einer Tastatur oder einem Bedienfeld sind in eckige Klammern gesetzt, z. B. [Start].
- Text, der so SPS hervorgehoben ist, kennzeichnet einen Querverweis auf das Glossar mit einer Begriffserklärung.

Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen haben gewöhnlich folgenden Aufbau:

- ✓ Optional können hier Voraussetzungen genannt werden, die zum Durchführen der Handlung notwendig sind.
- a) Darauf folgen Bedienschritte
- b) noch ein Bedienschritt
 - ⇒ Teilergebnis nach einem Bedienschritt
- c) noch ein Bedienschritt
 - ⇒ Gesamtergebnis einer Handlungsanweisung

1.4 Gewährleistung

Grundsätzlich gelten die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (AGB) der HEYLO GmbH. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der gesetzlichen Sachmängelhaftung innerhalb der ersten beiden Jahre ab Kaufdatum ist der bestimmungsgemäße Gebrauch.

1.5 Kontakt zur HEYLO GmbH

Bei Fragen zum Gerät wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner.

Gerne geben wir Ihnen auch persönlich Auskunft. Wenden Sie sich bitte an einen unserer folgenden

Kontakte oder besuchen Sie uns im Internet unter Angabe folgender Daten:

- Ihr Name und Ihre Anschrift,
- Ansprechpartner in Ihrem Hause,
- Daten vom Typenschild: Typ, Serien-Nr. und Baujahr.

Anschrift: HEYLO GmbH

Im Finigen 9
28832 Achim

Telefon: +49 (0) 4202 / 97 55 0

Telefax: +49 (0) 4202 / 97 55 97

E-Mail: info@heylo.de

Internet: <http://www.heylo.de>

Tab. 2: Hauptsitz

Anschrift: HEYLO (Schweiz) AG

Südstraße 16
CH-3250 Lyss

Telefon: +41 (0) 32 / 387 16 80

Telefax: +41 (0) 32 / 387 16 85

E-Mail: info@heylo.ch

Internet: <http://www.heylo.ch>

Tab. 3: Sitz in der Schweiz

2 Sicherheit

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei nicht sachgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Bedieners oder Dritter entstehen. Ebenso können das Gerät oder andere Sachwerte beschädigt werden.

Das Gerät ist nur zu benutzen:

- für die bestimmungsgemäße Verwendung
- und in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Das Gerät darf nach Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn die Störungen beseitigt worden sind.

Alle Personen, die das Gerät aufstellen, betreiben, warten oder reinigen müssen sich den Gefahren bewusst sein, die von mobilen, elektrisch betriebenen Heizgeräten ausgehen können und diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Gefährliche Situationen vermeiden

Die folgenden Hinweise gelten für jeden, der an oder mit dem Gerät arbeitet:

- Diese Betriebsanleitung muss vollständig und in gut lesbarer Form für jedermann griffbereit am Einsatzort des Gerätes aufbewahrt werden.
- Das Gerät muss funktionsfähig und in einwandfreiem Zustand sein. Der Zustand muss regelmäßig vor dem Einsatz des Gerätes kontrolliert werden.
- Das Gerät muss behutsam behandelt werden. Das Gerät nicht fallen lassen, werfen oder auf eine instabile Oberfläche stellen, von der es herunterfallen kann. Grobe Behandlung kann das Gerät beschädigen und zu gefährlichen Situationen führen oder die Garantie verfallen lassen.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten. Der Zugang zum unbeaufsichtigt betriebenen Gerät für Kinder muss ausgeschlossen sein.
- Einige Komponenten des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss dort gelten, wo Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Hinweise zu Transport und Aufstellung

Beim Betrieb gelten folgende Grundsätze:

- Gerät ausschalten, den Stecker herausziehen und Gerät abkühlen lassen, bevor es angehoben oder bewegt wird.
- Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufstellen.

Hinweise zum Betrieb

Beim Betrieb gelten folgende Grundsätze:

- Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht verändert, demontiert oder außer Betrieb genommen werden. Sicherheitseinrichtungen müssen in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden.
- Alle Verkleidungen, Abdeckungen und Hauben müssen wie vorgesehen montiert sein.
- Bauliche Veränderungen am Gerät sind unzulässig.
- Bei beschädigtem Netzkabel darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Niemals am Kabel ziehen, sondern den Stecker anfassen und herausziehen.
Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen bedienen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die Verwendung des Geräts auf sichere Weise instruiert wurden und die Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder zwischen drei Jahren und acht Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt wurde und eine Instruktion zur Verwendung des Geräts erteilt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder zwischen drei und acht Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, bedienen, reinigen oder warten.

Hinweise zur Wartung und Störungsbeseitigung

Bei der Wartung und Störungsbeseitigung gelten folgende Grundsätze:

- Nur hinreichend qualifiziertes Personal darf diese Arbeiten an dem Gerät durchführen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Vor dem Öffnen des Gehäuses für Reinigungs- und Wartungszwecke muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Das Gerät grundsätzlich vor Arbeitsbeginn abkühlen lassen.

2.1 Hinweise zur elektrischen Einrichtung

Für alle Arbeiten an elektrischen Einrichtungen gelten folgende Grundsätze:

- Das Gerät wird elektrisch betrieben. Bei fehlerhafter Installation der elektrischen Anlage oder bei Versagen der Isolierung im Betrieb besteht Lebensgefahr.
- Der Zugang zu und die Arbeiten an elektrischen Einrichtungen ist nur Elektrofachkräften erlaubt.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Netzstecker nur in durch FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdosen stecken.
- Niemals die Erdung unterbrechen.

2.2 Hinweise zum Brandschutz

Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsthermostat. Dieser schaltet das Gerät bei einer Überhitzung (Überschreiten der Betriebstemperatur) ab. Wenn

das Gerät wieder abgekühlt ist schaltet sich die Heizung wieder ein. Der Ventilator läuft während dessen weiter.

Beseitigen Sie die Ursachen der Überhitzung und beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- **WARNUNG! Das Gerät darf nicht abgedeckt werden, Um eine Überhitzung zu vermeiden.**
- Lufteinlass und Schutzgitter frei von Verstopfungen und Schmutz halten. Ein reduzierter Luftstrom kann zu einer Überhitzung von Bauteilen oder des Gerätes führen. Nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen Gegenständen, die die Lufteinlassöffnung verstopfen können, benutzen.
- Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Hitzequellen benutzen.
- Nicht in Bereichen mit zündfähigen Gas-, Luft- oder Staub-Luft-Gemischen sowie in aggressiver Atmosphäre benutzen oder lagern.
- Nicht in Bereichen benutzen, wo das Gerät brennbare Kleinteile wie Holzspäne oder Stroh ansaugen kann.
- Das Gerät sollte nicht starken Staubemissionen ausgesetzt werden. Staubablagerungen auf dem Heizelement können in Verbindung mit Feuchtigkeit einen Kurzschluss verursachen.

2.3 Betriebsbedingungen

Unter unzulässigen Betriebsbedingungen kann die Betriebssicherheit und die Leistungsfähigkeit des Gerätes nicht ausreichend gewährleistet werden. Unzulässige Betriebsbedingungen sind deshalb auf jeden Fall zu vermeiden.

Bei der Aufstellung des Geräts sind grundsätzlich die jeweiligen örtlichen Bau-, Brandschutz- und Berufsgenossenschafts-Vorschriften einzuhalten. Unterschiedliche Umgebungsbedingungen können zu unterschiedlichen Gefährdungen führen.

Aufstellort

Das Gerät darf nicht an Luftkanäle oder -schläuche angeschlossen werden.

Die folgenden Sicherheitsabstände zu brennbaren Teilen sind unbedingt einzuhalten:

- Seitlich: 0,60 m
- Ausblasseite: 2,00 m
- Ansaugseite: 0,20 m
- Nach oben: 2,00 m

Für den Aufstellort und die Aufstellung des Geräts gelten folgende Grundsätze:

- Das Gerät ist für die Beheizung / Lüftung von geschlossenen Räumen konzipiert.
- Das Gerät darf nicht in Räumen und Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre, brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen eingesetzt werden.
- Das Gerät nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder in anderen feuchten Umgebungen verwenden.
- Das Gerät darf nie in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbecken betrieben werden.
- Fußböden und Decken am Aufstellort müssen feuerhemmend sein.
- Ausreichender Sicherheitsabstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen und ähnlichem muss eingehalten werden.
- Ansaug- und Ausblasstutzen des Geräts dürfen nicht verengt oder verdeckt werden. Sicherheitsabstände sind einzuhalten.
Das Gerät darf nicht mit Textilien (z. B. Vorhänge) o.ä. bedeckt werden.
- Das Gerät muss standsicher und aufrecht aufgestellt sein.
- Die vorhandene Netzspannung muss den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.

- Verlängerungskabel müssen entsprechend der Leistungsdaten auf dem Typenschild gewählt werden, um Überlast zu verhindern. Verlängerungskabel möglichst kurz halten und immer vollständig ausgezogen verwenden.
- Die genutzte Steckdose muss geerdet sein, bzw. mit einem Fehlerstromschutzschalter in der Hausinstallation abgesichert sein.
- Immer nur ein Gerät an einer Steckdose betreiben, um Überlast zu vermeiden.
- Das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr o.ä. automatisch einschalten.
- Das Gerät während des Betriebs überwachen sowie Kinder und Tiere fernhalten.

Für die Handhabung mit dem Gerät gelten folgende Grundsätze:

- Das Gerät muss stets mit Sorgfalt behandelt werden. Das Gerät nie fallen lassen, werfen oder ungesichert transportieren.
- Es dürfen ausschließlich originale oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwendet werden.
- Personen, die unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, dürfen das Gerät nicht bedienen oder Instand halten.

Einsatzbereiche / Technische Auslegung

Hauptverwendungszweck des Gerätes ist der Einsatz für die Beheizung geschlossener Räume an wechselnden Arbeitsorten. Das Gerät dient hierbei der Erwärmung von Räumen oder Materialien.

2.4 Restgefahren

Die folgenden Restgefahren können nicht gänzlich beseitigt werden.

- Gefahr, dass nicht autorisierte und qualifizierte Personen das Gerät bedienen.
- Gefahr, dass brennbare Stoffe an das Heizelement gelangen.

3 Produktbeschreibung

Das Gerät ist ein leichter, gut transportabler Warmluft erzeuger. Das Gerät ist geeignet zur Punktbeheizung (z. B. von Maschinen oder von Arbeitsplätzen) und zur Beheizung von geschlossenen Räumen (z. B. Lagerhallen, Werkstätten, Baustellen, Gewächshäuser).

Die gewünschte Lufttemperatur ist über einen Drehregler in einem Bereich von ca. 5 - 40 °C einstellbar.

3.1 Identifikation

Das Gerät ist anhand des Typenschildes am Gehäuse eindeutig zu identifizieren.

Typenschild



Auf dem Typenschild sind folgende Angaben zum Gerät angebracht:

- Modell
- Typen-Nummer
- Daten zum elektrischen Anschluss
- Seriennummer

3.2 Allgemeine Beschreibung

Das Gerät ist eine kompakte, vielseitig verwendbare, gut transportable und mobile Lösung zur Warmluft erzeugung in geschlossenen Räumen.

Das Gerät ist nur einzusetzen:

- für die bestimmungsgemäße Verwendung,

- und unter Beachtung aller im Kapitel *Sicherheit* [► 6] gegebenen Hinweise.

Aufbau, Lieferumfang und Zubehör



Abb. 1: Elektroheizer

1	Tragegriff	2	Gehäuse
3	Luftauslass	4	Lufteinlass
5	Drehregler Heiztemperatur	6	Drehschalter Betriebsart (Lüften, Heizen 1.000 W, Heizen 2.000 W)

Im Lieferumfang enthalten sind:

- Warmluftherzeuger
- Betriebsanleitung

Als Zubehör ist erhältlich: siehe Zubehörliste.

Funktionsweise

Das Gerät ist mit einem Heizelement, einem Ventilator und einem Thermostat versehen.

Durch den Ventilator wird Luft auf der Einlassseite angesaugt, über das Heizelement geführt und erwärmt und anschließend auf der Auslassseite wieder ausgestoßen.

Das Gerät kann eine Raumtemperatur von maximal 40 °C erzeugen.

Das Thermostat erfasst die Temperatur der angesaugten Luft am Lufteinlass und regelt damit die Temperatur des Heizelements. Bei Erreichen der eingestellten Raumtemperatur (maximal 40 °C) am Lufteinlass werden das Heizelement und der Ventilator abgeschaltet.

Bei Unterschreiten der eingestellten Heiztemperatur werden das Heizelement und der Ventilator automatisch wieder eingeschaltet.

Sehen Sie dazu auch

- Bestimmungsgemäße Verwendung [► 10]

3.2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient der Erzeugung warmer Luft. Die Warmluft kann zur Punktbeheizung oder zur Beheizung geschlossener Räume eingesetzt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Betriebsbedingungen (siehe *Betriebsbedingungen* [► 8]).

Jede andere Verwendung oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

3.2.2 Sachwidrige Verwendung

Andere Anwendungen als das Heizen von Luft sind verboten. Sachwidrige Verwendungen können Gefahren verursachen.

- Eine sachwidrige Verwendung liegt z. B. vor, wenn unbefugt in sicherheitsrelevante Bauteile eingegriffen wird.
- Eine sachwidrige Verwendung besteht z. B. auch, wenn die vorgegebenen Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden oder das Gerät unzureichend gewartet ist.

3.2.3 Vorhersehbare Fehlanwendungen

Folgende Fehlanwendungen sind vorhersehbar:

- Betrieb unter Missachtung der vorgeschriebenen Sicherheitsabstände
- Betrieb unter Missachtung der geltenden Betriebsbedingungen

3.3 Gerätekomponenten

3.3.1 Ventilator

Der Ventilator im Gerät ist senkrecht verbaut. Der Ventilator saugt die Umgebungsluft an und bläst sie durch das PTC Heizelement. Dadurch heizt sich die Luft auf und wird dann aufgewärmt an den Raum abgegeben.

3.3.2 Sicherheitseinrichtungen

Ohne ordnungsgemäß montierte und eingestellte Sicherheitseinrichtungen können sich Personen am Gerät verletzen. Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht verändert, demontiert oder außer Betrieb genommen werden. Alle Sicherheitseinrichtungen müssen jederzeit frei zugänglich sein.

Machen Sie sich mit allen Sicherheitseinrichtungen vertraut, dadurch können Personenschäden und / oder Sachschäden verhindert bzw. minimiert werden.



Abb. 2: Sicherheitseinrichtungen

1	Tragegriff	2	Wärmeisoliertes Gehäuse
3	Eingriffsschutz Luftauslass	4	Eingriffsschutz Lufteinlass

Das Gerät verfügt über folgende, weitere Sicherheitseinrichtungen:

- Temperaturbegrenzer

3.4 Bedien- und Anzeigeelemente

Das Gerät wird ausschließlich mit Hilfe des Drehschalters und des Drehreglers bedient.

Die Funktionen der Bedienelemente sind:

- Drehschalter Betriebsart: Zum Einstellen der Funktionen *Heizen 1.000 Watt*, *Heizen 2.000 Watt*.
- Drehregler: Einstellen der Heiztemperatur von Min. (+5 °C) bis Max. (+40 °C).

4 Transport und Anschluss

Das Gerät wurde im Werk montiert, eingerichtet und getestet.

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Die Berührung spannungsführender Teile kann zum Tod führen.

- a) Schalten Sie das Gerät vor jedem Ortswechsel am Geräteschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- b) Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzstecker und tragen Sie es stattdessen immer an dem Tragegriff.

Transport

- a) Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
Melden Sie Transportschäden oder die Unvollständigkeit der Lieferung umgehend ihrem Fachhändler.
- b) Transportieren Sie das Gerät mit dem Tragegriff.
- c) Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den geltenden örtlichen Bestimmungen.

Anschluss

- a) Zum Anschließen des Geräts, stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
- b) Achten Sie auf die Einhaltung der *Betriebsbedingungen* [► 8].

5 Inbetriebnahme

VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen

Ausblasseitig können die Geräteabdeckungen im Betrieb hohe Temperaturen erreichen.

- a) Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- ✓ Das Gerät ist aufgestellt und angeschlossen.
- ✓ Das Gerät ist ohne äußerlich erkennbare Mängel, alle Schutzverkleidungen sind montiert.
- ✓ Die *Betriebsbedingungen* [► 8] für den Aufstellort sind erfüllt.

- a) Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht auf nassem Untergrund, und dass es aufrecht und sicher steht.
 - b) Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel unbeschädigt ist.
 - c) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - d) Wählen Sie am Drehschalter die gewünschte Betriebsart.
 - e) Stellen Sie mit dem Drehregler die gewünschte Heiztemperatur ein.
- ⇒ Sie haben das Gerät in Betrieb genommen.

Sehen Sie dazu auch

-  Sicherheit [► 6]

6 Bedienung

VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen

Ausblasseitig können die Geräteabdeckungen im Betrieb hohe Temperaturen erreichen.

- a) Tragen Sie Schutzhandschuhe.

6.1 Ein- und Ausschaltreihenfolge

Gerät einschalten

- ✓ Die Inbetriebnahme ist abgeschlossen.

HINWEIS

Prozessablauf

Das Gerät regelt nach dem Einschalten mit dem Drehschalter *Betriebsart* die Laufzeiten der Gerätekomponenten (Ventilator, Heizung) selbstständig. Informationen dazu finden Sie im Abschnitt *Betriebsarten* [► 13].

- Wählen Sie am Drehschalter die gewünschte Betriebsart.
 - ⇒ Das Heizelement und der Ventilator starten.
- Stellen Sie mit dem Drehregler die gewünschte Heiztemperatur ein.
 - ⇒ Die Luft wird an der Auslassseite erwärmt.
 - ⇒ Sie haben das Gerät eingeschaltet.

Gerät ausschalten

- Stellen Sie mit dem Drehregler *Heiztemperatur* in die Position **Min**.
- Schalten Sie den Drehschalter *Betriebsart* in die Position **Lüften**.
 - ⇒ Lassen Sie das Gerät ca. zwei Minuten laufen, bis es abgekühlt ist.
- Schalten Sie den Drehschalter *Betriebsart* in die Position **0**.

Bei längerem Nichtgebrauch: Ziehen Sie den Netzstecker.

 - ⇒ Sie haben das Gerät ausgeschaltet.

Sehen Sie dazu auch

- 📖 Störungen während des Betriebs [► 14]

6.2 Betriebsarten

Mit der Betriebsart kann die Heizleistung gewählt werden. Das Gerät gibt die angesaugte Luft mit Beheizung (Heizen 1.000 W oder Heizen 2.000 W) ab.

Die Betriebsart wird ausschließlich mit dem Drehschalter *Betriebsart* gewählt.

Betriebsart Heizen (1.000 W)

- Drehschalter *Betriebsart* auf Position 2 (Heizen 1.000 W) stellen.
- Der Ventilator und die Heizung werden eingeschaltet und fördern und erwärmen die angesaugte Umgebungsluft.
- Mit dem Drehregler *Heiztemperatur* wird die gewünschte Temperatur eingestellt.

HINWEIS

Einseitige Erwärmung des Heizelements

Im 1000 W Modus bleibt eine Hälfte des Heizelements kühler als die andere Hälfte. Das ist ein normaler Betriebszustand.

Betriebsart Heizen (2.000 W)

- Drehschalter *Betriebsart* auf Position 3 (Heizen 2.000 W) stellen.
- Der Ventilator und die Heizung werden eingeschaltet und fördern und erwärmen die angesaugte Umgebungsluft.
- Mit dem Drehregler *Heiztemperatur* wird die gewünschte Temperatur eingestellt.

7 Störungen

Beachten Sie folgende Grundsätze, wenn Sie Störungsursachen suchen und Störungen beseitigen wollen:

Diese Arbeiten dürfen nur von dafür geschulten und autorisierten Fachkräften durchgeführt werden.

Innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller autorisierte Personen vorgenommen werden.

- a) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- b) Tragen Sie geeignete Schutzbekleidung.
- c) Montieren Sie vor Wiederinbetriebnahme alle Sicherheitseinrichtungen wie werkseitig vorgesehen.
- d) Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitseinrichtungen.
- e) Entfernen Sie nach Abschluss der Arbeiten alle Werkzeuge und Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Gerätes.

Sicherheitshinweise zu Störungen



Stromschlag durch hohe Spannung bei Arbeiten an den elektrischen Komponenten

Ein Stromschlag kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- a) Alle Arbeiten am elektrischen System dürfen ausschließlich durch Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten am elektrischen System durchführen.
- c) Montieren Sie nach Abschluss der Arbeiten alle Schutzeinrichtungen wie werkseitig vorgesehen.

7.1 Störungen während des Betriebs

HINWEIS

Ist das Gerät durch das Netzkabel mit Strom versorgt, dürfen die Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von elektrischem Fachpersonal ausgeführt werden.

Lassen Sie Reparaturarbeiten nur vom HEYLO Service oder von HEYLO-Servicepartnern durchführen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht an	Kein Strom aufgrund von: – Drehschalter <i>Betriebsart</i> ausgeschaltet – FI-Schalter der Hausinstallation ausgelöst – Netzstecker gezogen – Zuleitung defekt	Netzkabel und Netzanschluss überprüfen. Versorgung mit Spannungsprüfer prüfen.
	FI-Schalter der Hausinstallation hat ausgelöst.	Heizelement reinigen (evtl. mit Druckluft), ansonsten Gerät zur Reparatur geben. Falls das Gerät mit Feuchtigkeit in Berührung gekommen ist, vor Betrieb vollständig trocknen lassen.
	Sicherheitstemperaturbegrenzer hat	Gerät wurde überhitzt. Ursache be-

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
	ausgelöst: Ansaug- oder Ausblastemperatur zu hoch, Luft kann nicht frei zirkulieren,	seitigen und nach einer Wartezeit schaltet sich das Gerät selbsttätig ein.
	Heizelement defekt.	Gerät zur Reparatur geben.
Gerät heizt nicht	Drehschalter <i>Betriebsart</i> nicht auf <i>Heizen</i> gestellt	Drehschalter <i>Betriebsart</i> auf <i>Heizen</i> (1.000 W oder 2.000 W) stellen
	Thermostat hat ausgelöst	Drehregler <i>Heiztemperatur</i> drehen und prüfen, ob Öffnen/Schließen Geräusch ertönt. Ertönt kein Klick-Geräusch und das Thermostat ist nicht defekt, schaltet das Thermostat automatisch ein, sobald das Gerät abgekühlt ist.
Gerät heizt, Ventilator läuft nicht	Ventilator defekt.	Gerät zur Reparatur.
Ungewöhnliches Geräusch	Das Gerät steht nicht aufrecht.	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
	Das Lüfterrad ist blockiert oder verschmutzt.	Befreien Sie das Lüfterrad von Blockierungen und Verschmutzung.

Tab. 4: Störungstabelle

8 Reinigung und Instandhaltung

Bei Reinigung und Wartung des Gerätes gelten folgende Grundsätze:

- Schalten Sie das Gerät vor Arbeitsbeginn aus und ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Austausch von elektrischen Bauteilen dürfen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Die Berührung spannungsführender Teile kann zum Tod führen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen

Ausblasseitig können die Geräteabdeckungen im Betrieb hohe Temperaturen erreichen.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

8.1 Gerät reinigen

HINWEIS

Geeignete Reinigungsmittel

Sie können geeignete Reinigungsmittel zur Reinigung Ihres Gerätes über Ihren Fachhändler oder direkt bei HEYLO beziehen.

Die Reinigungsintervalle für das Gerät hängen von den Einsatzbedingungen ab. Überprüfen und reinigen Sie daher das Gerät regelmäßig.

Gerät außen reinigen

Die Reinigung kann mit Druckluft, einem Staubsauger (z. B. zur Reinigung verstaubter Elektrokomponenten) oder durch Abwischen mit einem feuchten Tuch erfolgen. **VORSICHT! Niemals einen Hochdruckreiniger verwenden.**

VORSICHT! Elektrokomponenten dürfen niemals in Kontakt mit Wasser oder chemischen Reinigern kommen.

Zur Reinigung und Zustandsprüfung des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- a) Schalten Sie den Drehschalter Betriebsart in die Position **0** und ziehen Sie den Netzstecker.
- b) Warten Sie, bis die Temperatur am Ausblastsutzen auf $\leq 40\text{ °C}$ gesunken ist.

Gerät innen reinigen

- a) Öffnen Sie die Schutzabdeckung.
 - b) Reinigen Sie die Schutzabdeckung und das Gehäuse mit einem feuchten, fusselfreien Tuch und mildem Reinigungsmittel.
 - c) Reinigen Sie die Elektrokomponenten mit Druckluft.
 - d) Warten Sie, bis alle feucht abgewischten Komponenten getrocknet sind.
 - e) Schließen Sie die Schutzabdeckung wie werkseitig vorgesehen.
- ⇒ Das Gerät ist gereinigt.

8.2 Kundendienst durch den Hersteller

Bei unklaren Gerätezuständen und bei Fragen zur Reparatur hilft Ihnen der HEYLO-Service gerne weiter.

Sehen Sie dazu auch

 Kontakt zur HEYLO GmbH [► 5]

9 Reparatur

In dem folgenden Abschnitt wird beschrieben, von wem und wie das Gerät repariert werden kann.

HINWEIS

Während der Gewährleistungsfrist des Gerätes dürfen Reparaturen ausschließlich durch vom Hersteller autorisiertes Personal durchgeführt werden.

Reparaturen durch den Betreiber

Nach Ablauf der gesetzlichen Gewährleistung dürfen Reparaturen durch den Betreiber, bei entsprechender Fachkunde, durchgeführt werden. HEYLO übernimmt für diese Reparaturen keine Gewährleistung.

Bei Fragen zu Reparaturen, wenden Sie sich an den HEYLO-Service oder an Ihren Fachhändler.

Sehen Sie dazu auch

 Kontakt zur HEYLO GmbH [► 5]

10 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung

Bei der Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung des Geräts gelten folgende Grundsätze:

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Die Berührung spannungsführender Teile kann zum Tod führen.

- a) Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

10.1 Außerbetriebnahme

Vorübergehende Außerbetriebnahme

- a) Schalten Sie den Drehschalter *Betriebsart* in die Position **0**.
 - b) Reinigen Sie das Gerät (siehe *Reinigung und Instandhaltung* [► 15]).
- ⇒ Das Gerät ist vorübergehend außer Betrieb genommen.

Endgültige Außerbetriebnahme

- ✓ Führen Sie alle Schritte zur vorübergehenden Außerbetriebnahme durch.
 - a) Trennen Sie alle zu- und abführenden Leitungen (Spannungsversorgung).
- ⇒ Sie haben das Gerät endgültig außer Betrieb genommen.

Sehen Sie dazu auch

📖 Kontakt zur HEYLO GmbH [► 5]

10.2 Gerät lagern

Lagern Sie das Gerät trocken und frostfrei.

Sehen Sie dazu auch

📖 Betriebsbedingungen [► 8]

10.3 Entsorgung

Das Gerät ist im Wesentlichen aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Es stellt bei sachgemäßem Umgang keine Gefahr für Bediener und Umwelt dar. Der Betrieb des Gerätes führt aber möglicherweise zur Entstehung von Abfällen und Abwasser, die gesundheitsschädliche und / oder umweltgefährdende Stoffe enthalten (Luftfilter). Diese Materialien müssen den Vorschriften entsprechend sachgerecht entsorgt werden.

Führen Sie einzelne Komponenten des Gerätes (z. B. Metallteile, etc.) einem qualifizierten Entsor-

gungs- und Verwertungsbetrieb zu. Beauftragen Sie einen qualifizierten Fachbetrieb mit der Entsorgung und dem Recycling des Geräts.

Sehen Sie dazu auch

📖 Kontakt zur HEYLO GmbH [► 5]

11 Technische Daten

Typ:	DE2XS
Temperaturbereich [°C]	+5 - +40
Nennheizleistung [kW]	2,0
Luftleistung [m³/h]	90
Lautstärke in 3 m Entfernung [dB(A)]	47
Stromanschluss [V/Hz]	220-240 / 50
IP Schutzart	20
Stromaufnahme [A]	8,7
Stromabsicherung [A]	10
Einstellwerte Lüften/Heizen 50 %/Heizen 100 % [W]	25/1.000/2.000
Grenztemperatur selbstrücksetzender Thermostat [°C]	85
Länge [mm]	178
Breite [mm]	167
Höhe [mm]	237
Gewicht [kg]	2,3



HINWEIS

Die Technischen Daten können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Vorankündigung geändert werden. Bei einigen Werten handelt es sich um Ca.-Werte.

12 Ergänzende Unterlagen

12.1 Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung IIA
Gemäß der EG-Richtlinie für
Maschinen 2006/42/EG



Für Gerätebaureihe: Elektroheizgeräte

Typ: DE2XS

HEYLO GmbH, Im Finigen 9, 28832 Achim, erklärt,
dass die genannten Maschinen, wenn sie gemäß
Betriebsanleitung und nach den anerkannten Regeln
der Technik installiert, gewartet und gebraucht wer-
den, den grundlegenden Sicherheits- und Gesund-
heitsanforderungen der Richtlinie „Maschinen“, so-
wie folgenden Bestimmungen und Normen entspre-
chen.

Zutreffende EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie	2006/42/EG
Niederspannungsrichtlinie	2014/35/EU
EMV – Richtlinie	2014/30/EU

Bei eigenmächtigen Veränderungen der Maschinen
verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte Normen:

DIN VDE 0700 Teil 1 und Teil 30
DIN EN 55014-1:2012-05
EN 60 335-1
EN 60 335-2-30

Achim, 15.05.2020



Dr. Thomas Wittleder
- Geschäftsführer -

Innehållsförteckning

13 Till denna bruksanvisning-----	20
13.1 Uppgifter i anvisningen -----	20
13.2 Spara anvisningarna och ha dem tillgängliga-----	20
13.3 Använda tecken och symboler-----	20
13.4 Garanti-----	21
13.5 Kontakta HEYLO GmbH-----	21
14 Säkerhet-----	22
14.1 Anvisningar om elektrisk utrustning-----	23
14.2 Anvisningar om brandskydd-----	23
14.3 Driftsförhållanden -----	23
14.4 Kvarstående faror -----	24
15 Produktbeskrivning -----	24
15.1 Identifiering -----	25
15.2 Allmän beskrivning-----	25
15.2.1 Avsedd användning -----	26
15.2.2 Felaktig användning-----	26
15.2.3 Förutsebar felanvändning-----	26
15.3 Enhetskomponenter -----	26
15.3.1 Fläkt-----	26
15.3.2 Säkerhetsanordningar -----	26
15.4 Drift- och visningselement -----	27
16 Transport och anslutning-----	27
17 Idrifttagning -----	27
18 Användning -----	27
18.1 På- och avslagningsordning-----	28
18.2 Driftlägen -----	28
19 Fel -----	28
19.1 Fel under drift -----	29
20 Rengöring och underhåll -----	30
20.1 Rengör enheten -----	30
20.2 Kundservice från tillverkaren -----	31

21 Reparation 31

22 Urdrifttagning, lagring och bortskaffande --	31
22.1 Urdrifttagning-----	31
22.2 Lagra enheten -----	31
22.3 Avfallshantering -----	31
23 Tekniska data-----	32
24 Kompletterande handlingar-----	32
24.1 Försäkran om överensstämmelse -----	32

13 Till denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning (hädanefter kallad anvisning) möjliggör säker användning av DE2XS-serien (hädanefter kallad anvisning). Den beskriver den av företaget HEYLO GmbH (hädanefter HEYLO) tillverkade enheten.

- Läs anvisningarna noggrant.
- Följ alla säkerhetsanvisningar.

13.1 Uppgifter i anvisningen

Anvisningen är till för att operatören och alla användare både som anvisning och referensguide för driften och för de tekniska aspekterna av enheten.

Tekniska data om inställningar, underhåll och el har utarbetats för specialister som är auktoriserade speciellt för dessa ansvarsområden. Obehöriga får inte utföra det arbete som anges där.

13.2 Spara anvisningarna och ha dem tillgängliga

Dessa anvisningar måste finnas på platsen för enheten. Anvisningen ska finnas till förfogande för alla användare under hela enhetens livslängd.

13.3 Använda tecken och symboler

I det här avsnittet beskrivs symbolerna som används i dessa anvisningar.

Anmärkning

Säkerhetsanvisningarna i dessa anvisningar innehåller följande delar:

**FARA**

Varning för en överhängande fara för människor

Denna säkerhetsanvisning varnar för en **överhängande** farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

**VARNING**

Varning om en eventuell fara för människor.

Denna säkerhetsanvisning varnar dig för en **potentiellt** farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

**VAR FÖRSIKTIG**

Varning om en eventuell fara för människor.

Denna säkerhetsanvisning varnar för en **potentiellt** farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till medelsvåra skador.

**OBS**

Varning för eventuell skada på egendom.

Denna säkerhetsanvisning varnar för maskinskador.

En säkerhetsanvisning består, förutom symbolen och signalordet, av:

- Signalord
- Typ och källa till faran
- Följder
- Undvikande (= åtgärder för att undvika faran)

Exempel



FARA

Elstöt på grund av hög spänning (*typ och källa till faran*)

Dödsfall på grund av elstöt! (*Följder*)

- a) Vänta fyra minuter innan du arbetar på motoranslutningarna! (*Åtgärder*)

Viktiga eller användbara anvisningar, information och tips har följande struktur:



ANVISNING

Information

Under den här symbolen hittar du användningstips och information som hjälper dig att få ut det mesta av alla funktioner på din enhet.

Påbudssymbol

I anvisningen används följande påbudssymboler.

Symbol	Betydelse
	Påbud allmänt Denna symbol indikerar anvisningar och kan signalera påbud.
	Får inte täckas för.

Tab. 5: Påbudssymbol

Markeringar i texten

- Uppräkningar anges med ett talstreck (–).
- Text markerad på detta sätt markerar referenser och hyperlänkar som hänvisar till relaterade ämnen, webbadresser och tillhörande information.
- Text som är markerad med **fetstil** indikerar höjdpunkter eller underrubriker.

- Menyalternativ, flikar, knappar och programknappar har vinkelparentes runt sig <...>, t.ex. <Stopp>.
- Sekvenser omges av vinkelparenteser <...>, t.ex. <Login/Halbautomatik/Start>.
- Knappar eller en kontrollpanel är inneslutna i hakparenteser, t.ex. [Start].
- Text markerad i PLC anger en korsreferens till ordlistan med en definition.

Användarinstruktioner

Användarinstruktioner har vanligtvis följande struktur:

- ✓ Eventuellt kan villkor som är nödvändiga för att genomföra åtgärden nämnas här.
- a) Detta följs av driftsteg
- b) ett driftsteg till
 - ⇒ Delvis resultat efter ett driftsteg
- c) ett driftsteg till
 - ⇒ Övergripande resultat av en instruktion

13.4 Garanti

Som regel gäller HEYLO GmbHs allmänna försäljnings- och leveransvillkor (GTC). Krav på användning av skadeståndsansvar under de första två åren från inköpsdatum är att enheten används för det ändamål den är avsedd.

13.5 Kontakta HEYLO GmbH

Kontakta din återförsäljare om du har frågor om enheten.

Vi ger dig gärna personlig information. Kontakta någon av våra kontakter nedan eller besök oss på internet med följande uppgifter:

- Ditt namn och adress,
- Kontaktperson i ditt hem,
- Uppgifter från märkskylten: Typ, serienummer och tillverkningsår.

Adress: HEYLO GmbH
Im Finigen 9
28832 Achim

Telefon: +49 (0) 4202 / 97 55 0

Fax: +49 (0) 4202 / 97 55 97

E-post: info@heylo.de

Internet: <http://www.heylo.de>

Tab. 6: Huvudkontor

Adress: HEYLO (Schweiz) AG
Südstraße 16
CH-3250 Lyss

Telefon: +41 (0) 32 / 387 16 80

Fax: +41 (0) 32 / 387 16 85

E-post: info@heylo.ch

Internet: <http://www.heylo.ch>

Tab. 7: Baserat i Schweiz

14 Säkerhet

Enheten är konstruerad i enlighet med den kända tekniken och i enlighet med erkända säkerhetsbestämmelser. Ändå kan faror för användarens eller tredje parts liv och lem uppstå om den används felaktigt. På samma sätt kan enheten eller andra föremål skadas.

Enheten får endast användas:

- för den avsedda användningen
- och i perfekt säkerhetstekniskt skick.

Enheten får inte sättas i drift förrän felet har åtgärdats, vilket kan försämrat säkerheten.

Alla personer som installerar, arbetar, underhåller eller rengör enheten måste vara medvetna om de faror som kan uppstå från mobila, elektriskt drivna värmare och ha läst och förstått den här bruksanvisningen.

Undvik farliga situationer

Följande anvisningar gäller för alla som arbetar på eller med enheten:

- Denna bruksanvisning måste hållas i fullständigt och läsbart skick på användningsplatsen för enheten.
- Enheten måste vara funktionell och i perfekt skick. Skicket måste kontrolleras regelbundet innan du använder enheten.
- Enheten måste hanteras försiktigt. Släpp inte enheten, kasta den eller placera den på en instabil yta från vilken den kan falla. Vårdslös hantering kan skada enheten och leda till farliga situationer eller upphäva garantin.
- Enheten ska hållas borta från barn. Åtkomst till den oönskade enheten för barn måste uteslutas.
- Vissa av enhetens komponenter kan vara mycket varma och förorsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet gäller vid närvaro av barn och skyddsbehövande personer.

Anmärkningar om transport och installation

Under drift gäller följande principer:

- Stäng av enheten, dra ur kontakten och låt enheten svalna innan den ska lyftas eller flyttas.
- Placera inte enheten direkt under vägguttaget.

Anvisningar om drift

Under drift gäller följande principer:

- Säkerhetsanordningar får inte ändras, demonteras eller tas ur drift. Säkerhetsanordningar måste kontrolleras med jämna mellanrum.
- Alla paneler, skydd och huvar måste installeras på avsett sätt.
- Strukturella ändringar i enheten är inte tillåtna.
- Om nätkabeln är skadad får enheten inte användas.

- Dra aldrig i kabeln utan håll i kontakten och dra ut den.
Hantera inte kontakten med våta eller fuktiga händer.
- Denna enhet får användas av barn från åtta år samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter eller bristande erfarenhet och kännedom, förutsatt att detta sker under uppsikt eller att de har instruerats om säker användning av enheten och är införstådda med förbundna risker. Barn får inte leka med enheten.
- Barn mellan tre och åtta år får endast slå på/av enheten om enheten står i korrekt, normal driftposition och de har instruerats i användning av enheten och är införstådda med förbundna risker. Barn mellan tre och åtta år får inte ansluta, använda eller rengöra enheten och inte heller utföra på enheten.

Anvisningar om underhåll och felsökning

Vid och felsökning gäller följande principer:

- Endast tillräckligt kvalificerad personal får utföra detta arbete på enheten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Innan du öppnar huset för rengöring och underhåll måste nätkontakten alltid dras ur.
- Låt enheten svalna ordentligt innan den tas i bruk.

14.1 Anvisningar om elektrisk utrustning

För allt arbete med elektrisk utrustning gäller följande principer:

- Enheten styrs elektriskt. Felaktig installation av elsystemet eller fel i isoleringen under drift kan orsaka dödsfall.
- Tillgång till och arbete med elektrisk utrustning är endast tillåtet för elektriker.

- Dra ut nätkontakten ur uttaget för att skilja enheten från strömnätet.
- Anslut endast nätsladden till uttag som skyddas av en jordfelsbrytare.
- Bryt aldrig jordningen.

14.2 Anvisningar om brandskydd

Enheten har en säkerhetstermostat. Denna slår av enheten vid överhettning (överskriden driftstemperatur). Om enheten åter tillåts svalna slås värmen på igen. Fläkten kör fortsatt under tiden.

Åtgärda orsakerna till överhettning och beakta följande försiktighetsåtgärder:

- **VARNING! Enheten får inte täckas för. Detta för att undvika överhettning.**
- Håll luftintag och skyddsgaller fria från hinder och smuts. Ett reducerat luftflöde kan överhätta komponenter eller enheten. Använd inte enheten i närheten av gardiner eller andra föremål som kan täppa till luftintagsöppningen.
- Använd inte enheten i närheten av öppen eld och värmekällor.
- Får inte användas eller förvaras i områden med lättantändliga gas-, luft- eller damm-luftblandningar eller i aggressiva atmosfärer.
- Får inte användas eller förvaras i områden där enheten kan suga in brännbara smådelar så som träspån eller halm.
- Enheten får inte utsättas för hög dammemission. Dammavlagringar på värmeelementet kan i förbindelse med fukt ge upphov till kortslutning.

14.3 Driftsförhållanden

Under otillåtna driftsförhållanden kan funktionssäkerheten och prestandan hos enheten inte garanteras tillräckligt. Otillåtna driftsförhållanden måste därför undvikas.

Vid installation av enheten måste respektive lokala bestämmelser om byggnad, brandskydd samt bran-

schorganisationsföreskrifter alltid följas. Olika omgivningsvillkor kan leda till olika slags risker.

Installationsplats

Enheten får inte anslutas till luftkanaler eller luftslangar.

Följande säkerhetsavstånd ska ovillkorligen hållas till brännbara delar:

- Sidan: 0,60 m
- Utblåsningssidan: 2,00 m
- Insugningssidan: 0,20 m
- Uppåt: 2,00 m

Följande principer gäller för enhetens installationsplats och placering:

- Enheten är avsedd för uppvärmning/ventilation av slutna utrymmen.
- Enheten får inte användas i utrymmen med explosiv atmosfär, brännbara vätskor eller gaser.
- Enheten får inte användas i fuktigt väder, i badrum eller andra fuktiga miljöer.
- Enheten får aldrig driftsättas i omedelbar närhet till badkar, dusch, tvättställ eller bassäng.
- Golv och tak på installationsplatsen måste vara brandskyddande.
- Ett tillräckligt säkerhetsavstånd till brännbara föremål så som möbler, gardiner och liknande måste säkerställas.
- Enhetens insugnings- och utblåsningsportar får inte begränsas eller täckas för. Säkerhetsavstånd måste hållas.
Enheten får inte täckas för med textilier (t.ex. gardiner).
- Enheten måste stå stadigt och upprätt.
- Den befintliga nätspänningen måste överensstämma med informationen på märkskylten.
- Förlängningskabel måste väljas enligt uppgifter på märkskylten för att förhindra överbelastning.

Förlängningskabel ska hållas så kort som möjligt och alltid helt utdragen.

- De uttag som används ska jordas eller skyddas med ett differentialskydd i fastighetsinstallationen.
- Använd aldrig fler än en enhet till ett uttag för att undvika överbelastning.
- Använd inte en timer för påslagning av enheten.
- Håll koll på enheten under drift och håll barn och djur borta från enheten.

Följande principer gäller för hantering av enheten:

- Enheten måste alltid hanteras försiktigt. Låt aldrig enheten falla, tappas eller transporteras utan att den är säkrad.
- Endast originalreservdelar eller delar som godkänts av tillverkaren får användas.
- Personer under påverkan av alkohol, droger eller mediciner får inte använda eller underhålla enheten.

Användningsområden/tekniska specifikationer

Primärt användningsområde för enheten är uppvärmning av slutna utrymmen på olika arbetsplatser. Enheten värmer upp utrymmen eller material.

14.4 Kvarstående faror

Följande kvarstående faror kan inte elimineras helt.

- Fara om obehöriga och icke kvalificerade personer använder enheten.
- Fara genom brännbart material ligger an mot värmeelementet.

15 Produktbeskrivning

Enheten är en luftvärmare med låg vikt och är lätt att transportera. Enheten lämpar sig för punktuppvärmning (t.ex. av maskiner eller av arbetsplatser) och för uppvärmning av slutna utrymmen (t.ex. lagerhallar, verkstäder, byggplatser, växthus).

Önskad lufttemperatur ställs in med ett vred till ett område på ca. 5 - 40 °C.

15.1 Identifiering

Enheten identifieras med hjälp av märkskylten på huset.

Märkskylt

	
Elektro Heizer Electric Heater	HEYLO GmbH Im Finigen 9 28832 Achim GERMANY
DE 2 XS 220-240V~ / 50Hz 2000W IP21 Art.Nr. 1101924	Telefon: +49 (0) 4202-9755-770 www.HEYLO.de info@heylo.de
Serienummer:	

Följande information om enheten finns angiven på märkskylten:

- Modell
- Typnummer
- Data om elektrisk anslutning
- Serienummer

15.2 Allmän beskrivning

Enheten är en kompakt, mångsidig, lätttransporterad och mobil lösning för varmluftsproduktion i slutna utrymmen.

Enheten får endast användas:

- för den avsedda användningen,
- och i enlighet med alla anvisningar i kapitel *Säkerhet* [► 22].

Struktur, leveransomfång och tillbehör



Fig. 3: Elvärmare

1	Bärhandtag	2	Hus
3	Luftutlopp	4	Luftintag
5	Vred Uppvärmnings-temperatur	6	Omkopplare Driftsätt (ventilation, uppvärmning 1 000 W, uppvärmning 2 000 W)

I leveransen ingår:

- Luftvärmare
- Bruksanvisning

Som tillbehör finns: se .

Drift

Enheten är försedd med ett värmeelement, fläkt och termostat.

Fläkten suger in luft på intagssidan som sedan leds vidare via värmeelementet och värms upp till sist släppas ut på utloppssidan.

Enheten kan ge en rumstemperatur på max. 40 °C.

Termostat registrerar temperaturen hos den insugna luften vid luftintaget och reglerar värmeelementets temperatur därefter. Då den inställda rumstempere-

turen (max. 40 °C) vid luftintaget nås slås värmeelementet och fläkten av.

Om den inställda uppvärmningstemperaturen underskrids slås värmeelementet och ventilatorn på automatiskt.

Se även

📄 Avsedd användning [► 26]

15.2.1 Avsedd användning

Enheten ger varm luft. Varmluften kan användas för punktuppvärmning eller uppvärmning av utrymmen.

Ändamålsenligt användande innebär även att följa samtliga driftvillkor (se *Driftsförhållanden* [► 23]).

All annan användning eller ytterligare användning anses felaktig. Felaktig användning leder till upphävande av eventuella garantianspråk.

15.2.2 Felaktig användning

Annan användning än uppvärmning av luft är förbjudet. Felaktig användning kan orsaka fara.

- En felaktig användning är till exempel obehörigt ingripande i säkerhetsrelaterade komponenter.
- Annan felaktig användning är till exempel om de angivna driftförhållanden inte följs inte eller om enheten underhålls otillräckligt.

15.2.3 Förutsebar felanvändning

Följande felanvändning är förutsebar:

- Drift när föreskrivna säkerhetsavstånd inte följs
- Drift när föreskrivna driftförhållanden inte följs

15.3 Enhetskomponenter

15.3.1 Fläkt

Fläkten i enheten är lodrätt monterad. Fläkten suger in omgivningsluften och blåser den genom PTC-wärmeelementet. Därigenom värms luften upp och avges ut i rummet.

15.3.2 Säkerhetsanordningar

Utan korrekt installerade och justerade säkerhetsanordningar föreligger risk för personskada. Säkerhetsanordningarna får inte bytas eller demonteras eller tas ur drift. Alla säkerhetsanordningar måste alltid vara tillgängliga.

Bekanta dig med all säkerhetsutrustning, så att personskador och/eller egendomskador förebyggs eller minimeras.



Fig. 4: Säkerhetsanordningar

1	Bärhandtag	2	Värmeisolerade hus
3	Ingreppsskydd luftutlopp	4	Ingreppsskydd luftintag

Enheten har följande andra säkerhetsfunktioner:

- Temperaturbegränsare

15.4 Drift- och visningselement

Enheten drivs endast med hjälp av omkopplaren och vredet.

Manöverelementets funktioner:

- Omkopplare Driftsätt: För inställning av funktionerna *uppvärmning 1 000 Watt*, *uppvärmning 2 000 Watt*.
- Vred: Inställning av uppvärmningstemperatur från min. (+5 °C) till max. (+40 °C).

16 Transport och anslutning

Enheten har monterats, ställts in och testats på fabriken.



FARA

Livsfara vid elstöt

Kontakt med spänningsförande delar kan leda till döden.

- a) Stäng av enheten före varje byte av plats på enhetsomkopplaren och dra ut stickkontakten.
- b) Dra aldrig enheten i strömkabeln utan bär den istället i bärhandtaget.

Transport

- a) Kontrollera att alla delar medföljer leveransen. Rapportera omedelbart transportskador eller ofullständig leverans till din återförsäljare.
- b) Transportera enheten i bärhandtaget.
- c) Avfallshantera förpackningen i enlighet med lokala föreskrifter.

Anslutning

- a) För anslutning av enheten, sätt in stickkontakten i ett lämpligt uttag.
- b) Var uppmärksam på överensstämmelse med *Driftsförhållanden* [► 23].

17 Idrifttagning



VAR FÖRSIKTIG

Risk för brännskada från varma ytor

På utblåsningssidan kan enhetens skydd uppnå höga temperaturer.

- a) Använd skyddshandskar.

- ✓ Enheten är installerad och ansluten.
- ✓ Enheten är fri från brister, alla skyddspaneler är monterade.
- ✓ *Driftsförhållanden* [► 23] för installationsplatsen är uppfyllda.
- a) Se till att enheten inte står på vått underlag och att den står upprätt och säkert.
- b) Se till att nätkabeln är oskadad.
- c) Sätt i stickkontakten i uttaget.
- d) Välj önskat driftsätt med omkopplaren.
- e) Ställ in önskad uppvärmningstemperatur med vredet.
- ⇒ Du har tagit enheten i drift.

Se även

- 📄 Säkerhet [► 22]

18 Användning



VAR FÖRSIKTIG

Risk för brännskada från varma ytor

På utblåsningssidan kan enhetens skydd uppnå höga temperaturer.

- a) Använd skyddshandskar.

18.1 På- och avslagningsordning

Slå på enheten

- ✓ Idrifttagningen är klar.

ANVISNING

Processförlopp

Efter påslagning med omkopplaren *Driftsätt* reglerar enheten själv körtiderna för enhetens komponenter (fläkt, uppvärmning). Mer information finns i avsnitt *Driftlägen* [► 28].

- Välj önskat driftsätt med omkopplaren.
 - ⇒ Värmeelementet och fläkten startar.
- Ställ in önskad uppvärmningstemperatur med vredet.
 - ⇒ Luften värms upp på utloppssidan.
 - ⇒ Du har slagit på enheten.

Stäng av enheten

- Ställ vredet *Uppvärmningstemperatur* till läget **Min**.
- Ställ omkopplaren *Driftsätt* till läget **Ventilation**.
 - ⇒ Låt enheten köra i cirka två minuter tills att den svalnat.
- Ställ omkopplaren *Driftsätt* till läget **0**.

Vid längre tid utan användning: Dra ur nätsladden.

 - ⇒ Du har slagit av enheten.

Se även

-  Fel under drift [► 29]

18.2 Driftlägen

Med driftsättet kan värmeeffekt väljas. Enheten avger den insugna luften med uppvärmning (uppvärmning 1 000 W eller uppvärmning 2 000 W).

Driftsättet väljs enbart med omkopplaren *Driftsätt*.

Driftsätt uppvärmning (1 000 W)

- Ställ omkopplare *Driftsätt* i läge 2 (uppvärmning 1 000 W).
- Fläkten och uppvärmningen slås på och matar samt värmer upp den insugna omgivningsluften.
- Önskad temperatur ställs in med omkopplaren *Uppvärmningstemperatur*.

ANVISNING

Ensidig uppvärmning med värmeelement

I läge 1000 W är ena halvan av värmeelementet svalare än den andra halvan. Detta är ett normalt drifttillstånd.

Driftsätt Uppvärmning (2 000 W)

- Ställ omkopplare *Driftsätt* i läge 3 (uppvärmning 2 000 W).
- Fläkten och uppvärmningen slås på och matar samt värmer upp den insugna omgivningsluften.
- Önskad temperatur ställs in med omkopplaren *Uppvärmningstemperatur*.

19 Fel

Observera följande principer vid felsökning och kontroll av fel:

Detta arbete får endast utföras av utbildade och behöriga specialister.

Inom den lagstadgade garantiperioden får ingrepp endast utföras av tillverkaren eller av personer som är auktoriserade av tillverkaren.

- Låt enheten svalna.
- Bär lämpliga skyddskläder.
- Innan du startar om enheten, installera alla säkerhetsanordningar enligt tillverkarens anvisningar.
- Kontrollera att säkerhetsanordningarna fungerar korrekt.

- e) När du har slutfört jobbet tar du bort alla verktyg och föremål från enhetens arbetsområde.

Säkerhetsanvisningar för fel



FARA

Elstöt på grund av hög spänning vid arbeten på elektriska komponenter

Elstöt kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

- Endast behöriga elektriker får utföra arbeten på elsystemet.
- Koppla ur enheten från spänningsförsörjningen inför arbete på elsystemet.
- Efter avslutat arbete, installera alla säkerhetsanordningar enligt tillverkarens anvisningar.

19.1 Fel under drift



ANVISNING

Om enheten matas med ström via nätsladden får arbetet på elsystemet endast utföras av kvalificerade elektriker.

Överlåt allt reparationsarbete till HEYLO Service eller servicepartner till HEYLO.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheten startar inte	Ingen ström p.g.a.:	Kontrollera nätkabeln och nätanslutningen.
	– Omkopplaren <i>Driftsätt</i> är avslagen – Fi-brytare för husinstallation utlöst – Stickkontakten är utdragen	Kontrollera försörjningen med spänningstestare.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
	– Tilleldningen är defekt	
	Husinstallationens FI-brytare har löst ut.	Rengör värmeelementet (ev. med tryckluft), alternativt lämna in det för reparation.
		Om enheten kommit i kontakt med fukt, låt enheten torka helt innan den tas i drift.
	Säkerhetstemperaturbegränsaren har utlöst: Insugnings- eller utblåsnings-temperatur för hög, luften har inte fri cirkulation,	enheten är överhettad. Undersök orsak(er). Efter underhåll slår enheten på sig själv.
	Värmeelementet är defekt.	Lämna in enheten för reparation.
Enheten avger ingen värme	Omkopplaren <i>Driftsätt</i> är inte inställd på <i>Uppvärmning</i>	Ställ omkopplaren <i>Driftsätt</i> till <i>Uppvärmning</i> (1 000 W eller 2 000 W)
	Termostaten har aktiverats	Vrid på omkopplaren <i>Uppvärmnings-temperatur</i> och kontrollera att ljudet för öppning/stängning hörs. Om ett klickljud hörs och termostaten inte är defekt, slår termostaten automatiskt

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
		på när enheten har svalnat.
Enheten värmer, fläkten går inte	Fläkten är defekt.	Enheten för reparation.
Ovanligt ljud	Enheten står inte upprätt.	Ställ enheten på en plan yta.
	Fläkthjulet är blockerat eller nedsatts.	Befria fläkthjulet från blockeringar och smuts.

Tab. 8: Tabell över fel

20 Rengöring och underhåll

Vid rengöring och underhåll av enheten gäller följande principer:

- Stäng av enheten innan arbetet påbörjas och dra ut stickkontakten.
- Låt enheten svalna.

Byte av elektriska komponenter får utföras av en behörig elektriker.



Livsfara vid elstöt

Kontakt med spänningsförande delar kan leda till döden.

- Stäng av enheten och dra ut stickkontakten.



Risk för brännskada från varma ytor

På utblåsningssidan kan enhetens skydd uppnå höga temperaturer.

- Använd skyddshandskar.

20.1 Rengör enheten



Lämpliga rengöringsmedel

Du kan skaffa lämpliga rengöringsmedel för att rengöra enheten från din återförsäljare eller direkt från HEYLO.

Rengöringsintervallerna för enheten beror på användningsförhållandena. Kontrollera och rengör enheten regelbundet.

Rengör enheten utvändigt

Rengöringen kan utföras med tryckluft, dammsugare (t.ex. För rengöring av dammiga elektroniska komponenter) eller genom att torka med en fuktig trasa.

VAR FÖRSIKTIG! Använd aldrig högtrycksrengöring.

VAR FÖRSIKTIG! Elektroniska komponenter får aldrig komma i kontakt med vatten eller kemiska rengöringsmedel.

Gör så här för att rengöra och kontrollera enhetens tillstånd:

- Ställ omkopplaren Driftsätt till läge 0 och dra ut stickkontakten.
- Vänta tills temperaturen vid utloppsmunstycket har sjunkit till $\leq 40^\circ\text{C}$.

Rengör enheten invändigt

- Öppna skyddshöljet.
 - Rengör skyddshöljet och huset med en fuktig, luddfri trasa och mildt rengöringsmedel.
 - Rengör de elektroniska komponenterna med tryckluft.
 - Vänta tills att alla fuktiga avtorkade komponenter är torra.
 - Stäng skyddshöljet enligt tillverkarens anvisningar.
- ⇒ Enheten är rengjord.

20.2 Kundservice från tillverkaren

Vid oklarheter gällande enhetens tillstånd och vid frågor om reparation, vänd dig till HEYLO-Service.

Se även

📖 Kontakta HEYLO GmbH [► 21]

21 Reparation

I följande avsnitt beskrivs vem som kan reparera enheten och hur den kan repareras.

! ANVISNING

Under garantiperioden för enheten får reparationer utföras av personalen som är auktoriserad av tillverkaren.

Reparationer av operatören

Efter utgången av den lagstadgade garantin kan reparatören utföra reparationer med lämplig expertis. HEYLO åtar sig ingen garanti för dessa reparationer.

Om du har frågor om reparation, kontakta HEYLO-service eller din återförsäljare.

Se även

📖 Kontakta HEYLO GmbH [► 21]

22 Urdrifftagning, lagring och bortskaffande

Följande principer gäller för urdrifftagning, lagring och bortskaffande av enheten:

FARA

Livsfara vid elstöt

Kontakt med spänningsförande delar kan leda till döden.

- a) Stäng av enheten och dra ut stickkontakten.

22.1 Urdrifftagning

Tillfällig urdrifftagning

- a) Ställ omkopplaren *Driftsätt* till läget **0**.
- b) Rengör enheten (se *Rengöring och underhåll* [► 30]).
- ⇒ Enheten har tillfälligt tagits ur drift.

Slutlig urdrifftagning

- ✓ Utför alla steg för tillfällig urdrifftagning.
- a) Koppla bort alla inkommande och utgående ledningar (strömförsörjning).
- ⇒ Du har tagit enheten ur drift slutgiltigt.

Se även

📖 Kontakta HEYLO GmbH [► 21]

22.2 Lagra enheten

Lagra enheten torr och frostfri.

Se även

📖 Driftsförhållanden [► 23]

22.3 Avfallshantering

Enheten är i huvudsak gjord av återanvändbara material. Den utgör ingen fara för operatören och miljön när den hanteras på rätt sätt. Driften av enheten kan dock leda till att avfall och spillvatten som innehåller skadliga och/eller miljöfarliga ämnen (luftfilter). Dessa material måste avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.

Lämna enskilda komponenter i enheten (t.ex. metalledar etc.) till ett kvalificerat avfalls- och återvinningsföretag. Låt ett kvalificerat specialstföretag utföra bortskaffande och återvinning av enheten.

Se även

 Kontakta HEYLO GmbH ► 21]

23 Tekniska data

Typ:	DE2XS
Temperaturområde [°C]	+5 - +40
Nominell värmeeffekt [kW]	2,0
Fläkteffekt [m³/h]	90
Volym vid 3 m avstånd [dB(A)]	47
Strömanslutning [V/Hz]	220-240 / 50
IP-skyddsklass	20
Strömförbrukning [A]	8,7
Strömav säkring [A]	10
Inställningsvärde ventilation/uppvärmning 50 %/uppvärmning 100 % [W]	25/1 000/2 000
Gränstemperatur självtrycksättande termostat [°C]	85
Längd [mm]	178
Bredd [mm]	167
Höjd [mm]	237
Vikt [kg]	2,3

ANVISNING

Tekniska data kan ändras under vidareutveckling utan föregående meddelande. Vissa värden är ungefärliga.

24 Kompletterande handlingar

24.1 Försäkran om överensstämmelse

EG-försäkran om överensstämmelse IIA
i enlighet med EG-maskindirektivet
2006/42/EG



För enhetsserie: Elvärmare

Typ: DE2XS

HEYLO GmbH, i Finigen 9, 28832 Achim, förklarar att de nämnda maskinerna där dessa installeras, underhålls och används enligt bruksanvisningen och gällande bestämmelser, uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven för riktlinje "Maskiner" samt följande bestämmelser och standarder.

Tillämpliga EG-direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EG

Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU

EMC-direktivet 2014/30/EU

Vid egenmäktiga ändringar av maskiner förlorar denna deklaration sin giltighet.

Tillämpade standarder:

DIN VDE 0700 Del 1 och Del 30

DIN EN 55014-1:2012-05

EN 60 335-1

EN 60 335-2-30

Achim, 2020-05-15



Dr. Thomas Wittleder

- VD -

SIE HABEN FRAGEN? WIR HELFEN IHNEN GERN!
Do you have any questions? We are happy to help you!

HEYLO Kundendienst – Technischer Support und Service
HEYLO Customer Service – Technical Support and Service

Tel. +49 (0) 42 02 – 97 55 15
Fax +49 (0) 42 02 – 97 55 97
E-Mail: service@heylo.de

Kaufmännische Beratung
Commercial advice

Tel. +49 (0) 42 02 – 97 55 - 0
Fax +49 (0) 42 02 – 97 55 97
E-Mail: info@heylo.de

Mieten Sie HEYLO-Produkte
Hire HEYLO products

Für Ihre Baustelle, Produktion oder Event über das HEYLO-Miet-Netzwerk:
For your construction site, production facility or event via the HEYLO rental network:

www.heylo-mietservice.de

HEYLO GmbH
Im Finigen 9
28832 Achim
info@heylo.de
www.heylo.de

